

英语速记笔记

探究 与 设计

老 青 刘晓晶 何明华 著



世界知识出版社

英语速记笔记探究与设计

老 青 刘晓晶 何明华 著



世界科学出版社

图书在版编目(CIP)数据

英语速记笔记探究与设计 / 老青, 刘晓晶, 何明华著. — 北京:
世界知识出版社, 2013. 6

ISBN 978-7-5012-4490-4

I. ①英… II. ①老…②刘…③何… III. ①英语—速记—研究
IV. ①H312

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 124136 号

- | | |
|-------|---|
| 书 名 | 英语速记笔记探究与设计
Yingyu Suji Biji Tanjiu yu Sheji |
| 作 者 | 老 青 刘晓晶 何明华 |
| 责任编辑 | 柏 英 |
| 责任出版 | 刘 喆 |
| 责任校对 | 马莉娜 |
| 出版发行 | 世界知识出版社 |
| 地址邮编 | 北京市东城区干面胡同 51 号(100010) |
| 投稿信箱 | xueshuchuban@126.com |
| 经 销 | 新华书店 |
| 印 刷 | 北京京科印刷有限公司 |
| 开本印张 | 980×680 毫米 1/16 15½ 印张 |
| 字 数 | 160 千 |
| 版次印次 | 2013 年 8 月第一版 2013 年 8 月第一次印刷 |
| 标准书号 | ISBN 978-7-5012-4490-4 |
| 光 盘 号 | ISBN 978-7-900159-81-6 |
| 定 价 | 36.00 元 |

版权所有 侵权必究

**本书由北京青年政治学院
学术著作出版基金资助**

前 言

随着中国走向世界,学习和掌握英语速记成为时代必需。谈到英语速记,很多人脑海中出现的往往是基于传统手写模式的、与汉语母语毫无关系的一套速记系统编码或符号,需要懂英语速记的专业人士花一定的时间将速记编码和符号进行解码方可被非专业人士阅读。本书涉猎的以速写提纲笔记(SW-Outlines)和信息诠释笔记(Quick-Notes)为主的英语速记及笔记符号体系,不完全是传统意义上的英语速记法(Shorthand,即系统而完整的编码),而是一种开放的、符合语言表达规律的LEGO式英语速记与笔记符号体系。

本书简要梳理了传统英语速记及笔记符号的相关史料,深入探讨了信息视角下提纲笔记和诠释笔记的拆解重构,重点总结了高等职业院校英语速记培训、课程教学及赛项设计的实践反思,系统编制了英语速写提纲笔记和职场信息诠释笔记的展示样例。书中列举的诸多内容源于北京青年政治学院与政府、行业、企业和其他校外实践实训基地的各类项目,包括北京市东城区人民政府“数字东城”英文网站服务、北京双雄对外服务公司编译服务、中海油国际化管理人才英语专项技能培训等。本书附赠的光盘中配有相关音视频素材。



本书是北京市高等学校精品课程“英语速记”(课程网站:<http://www.yysjlq.com/>)建设的延续和 2013 年北京青年政治学院教育教学建设项目(行业英语速录速记网络课程建设,主持人老青)的成果之一。配套的音视频作品获得了 2013 年北京市高等学校教育教学专项的资助(项目编号:PXM2013_014208_000023,主持人老青)。

因作者水平有限,书中难免留有错误和纰漏,敬请专家、同仁和读者批评指正!

目 录

第一章 英语速记与笔记符号	(1)
第一节 英语速记简介	(4)
第二节 英语速记笔记与符号	(9)
第三节 辅助英语速记的软件和硬件工具	(35)
第二章 英语速记与培训教学	(45)
第一节 英语速记培训思路	(48)
第二节 英语速记课程教学	(53)
第三节 英语速记赛项设计	(57)
第三章 职场英语速记笔记设计	(69)
第一节 国际会议英语速记	(71)
第二节 涉外文秘英语速记	(86)
第三节 新闻采编英语速记	(96)
第四节 网络资讯英语速记	(108)
第五节 影视编目英语速记	(119)
第六节 法律事务英语速记	(127)
第四章 英语速记笔记文本样例	(139)
第一节 速写提纲笔记样例	(141)



第二节 信息诠释笔记样例	(155)
附 录	(171)
附录 1: 索柯洛夫速记	(173)
附录 2: 辅助速记笔记的部分符号简介	(182)
附录 3: 速写笔记识读参考提纲	(193)
附录 4: 诠释笔记识读源语文本	(214)
参考文献	(231)
后 记	(237)

第一章



英语速记与笔记符号



速记,作为文字之外的一种快速记录口语的技术方式,即用简单的符号或者代码、根据特定的缩写规则把交际和思维中的口语转换成视觉形式。速记的发明已经有两千多年的历史。公元前63年12月5日,在古罗马元老院会议上第一次使用了速记。那一年被公认为世界速记的纪元年。正是得益于速记,众多历史事件被记录在案,载入人类文明的发展史。

速记涉及面广,综合性强。人们常采用速记这一方式记录。作家用速记写稿;记者用速记采访;学生用速记来记录讲课内容、摘抄资料、做学习笔记、记日记;参加会议者用速记记录会议内容……速记服务的专业领域包括党政、科技、文教、财经、外交、军事、法律,等等。

从学科角度看,速记与自然科学领域中的生理学关系密切,与几何学、心理学、计算机科学等学科也有一定关系;同时,它与社会科学领域中的语言学、语音学、修辞学和秘书学等学科联系密切,与教育学、文学、美学和逻辑学等学科也有一定的联系。归根结底,速记可归入语言学范畴,成为其中的一个边缘分支。若从语言种类划分,速记可分为汉语速记(如亚伟速记、大众速记)、日语速记(如旁听速记法)、俄语速记(如索柯洛夫速记)、英语速记(如皮特曼速记、葛瑞格速记),等等。



第一节 英语速记简介

1588—1600年,英国人约翰·威尔斯(John Wills)设计了一套字母表,创建了拼音速记法。这套方法在速记分类里属于几何正圆正米形体系。1602年,约翰·威尔斯撰写了《速记与艺术》一书,书中首次出现了英语单词“shorthand”(速记,中文音译为“索恒”)和速记工作人员(short-writer)这一称谓。由此,速记在英国、法国、日本和世界其他国家真正开始普及。约翰·威尔斯被后人冠以“现代速记之父”。在欧美国家,速记还被称为“简字”或“缩略字”。文艺复兴时期莎士比亚的许多著名剧本就是由速记工作人员整理而成的。在英语速记领域久负盛名的是英国人伊萨克·皮特曼(Isaac Pitman)和美国人约翰·罗伯特·葛瑞格(John Robert Gregg),他们创立了独特的速记方法。现代社会,在许多发达国家英语速记很盛行,在美国有“葛瑞格速记学院”,在英国有“皇家速记万国大会”,在瑞士设有“世界速记与打字工作者联合会”,等等。1958年的世界速记比赛中,获得第一名的是一位旅英华侨。^①

^① 庞麟,《速记学谈往》,载《人民日报》1980年5月12日。



一、皮特曼速记法

在英国,继几次速记改革之后,伊萨克·皮特曼速记法于 1837 年问世,因有利于节约书写时间而流行,应用也比较广泛,在英国政府商务及专业服务部门雇佣的速记员几乎都是学皮特曼速记的,从事新闻、法律、秘书工作的人大都会速记,甚至包括大、中学校的学生。皮特曼速记法对世界包括中国的速记影响比较大。戊戌变法至 1937 年前中国的速记几乎都是正圆体系,其中包括蔡璋的《中国速记学》(1913 年)。

表 1—1 1915 年前皮特曼速记主要成绩

时 间	人 名	成 绩
1906 年 4 月	西 德 尼 · 戈 弗 雷 (Sidney H. Godfrey)	国际速记比赛 5 分钟测试组纪录保持者。
1907—1909 年	内 尔 · 木 (Nellie M. Wood)	皮特曼速记每分钟最佳纪录保持者(正确率 98%,速记词数 253)。
1908 年	鲁 比 · 斯 莱 顿 (Ruby Slaton) 黑 泽 · 麦 诺 (Hazel Minor)	速记笔记解码比对测试解码文本正确率 100%。 (1)双方分别完成每分钟 100 词的听写速记;(2)现场交换速记笔记;(3)独立完成对方速记笔记的辨识解码(转换成源语听写文本)。



(续表)

时 间	人 名	成 绩
1909 年 8 月	威拉德·博顿(Willard B. Bottome)	皮特曼速记每分钟最佳纪录保持者(正确率 95%,速记词数 264)。
1910 年 8 月	克 莱 德 · 马 歇 尔 (Clyde H. Marshall)	皮特曼速记每分钟最佳纪录保持者(正确率 94%,速记词数 262)。
1911 年 8 月	内 森 · 贝 灵 (Nathan Behrin)	皮特曼速记每分钟最佳纪录保持者(正确率 95%,速记词数 268)。
1912 年 8 月	内 森 · 贝 灵 (Nathan Behrin)	皮特曼速记每分钟最佳纪录保持者(正确率 98%,速记词数 277)。

二、葛瑞格速记法

生于爱尔兰的约翰·罗伯特·葛瑞格(John Robert Gregg)于 1888 年在英国利物浦发表《轻线记音学》。五年后,他在美国出版了《葛瑞格速记》,并分别于 1901 年、1916 年和 1930 年做了三次修订,使其教学理论与时俱进,越来越注重对速记实操的指导。更重要的是,葛瑞格不断向简化和大众化方向前进,使其速记法更加易学、易写、易认。在精密地研究椭圆分割以后,结合英语字母的小写截头,去尾,取中法,逐一发明了代表所有英语语音元音、辅音的速



记符号。葛瑞格速记法流行于美国,成为美国的标准速记体系,在90%以上的速记学校得到推广,约1/5的美国人学习英语速记。每年5月的全国秘书合格证书考试科目中必有英语速记。在办公室速记员(秘书)工作岗位的人员工资会比档案员(资料员)的高。今天,葛瑞格速记是全世界最流行的速记体系,每年在英语国家学习速记的人中至少有3/4的人学习葛瑞格速记法。葛瑞格速记在欧洲已被翻译成多种语言。葛瑞格速记法对中国的汉语拼音速记(从记音入手达到记意之目的)有较大影响,出现了关于汉语速记的一批成果,如唐亚伟的《亚伟速记学》、赵邦典的《大众速记》、庞麟和孙凤云的《中国最新速记学》等。

表 1—2 1930 年前葛瑞格速记大事

时 间	事 件
1915 年	葛瑞格速记在美国旧金山巴拿马—太平洋万国博览会上获荣誉奖章,这是迄今为止葛瑞格速记体系在博览会上获得的最高荣誉。
1921 年	阿尔伯特·斯科内德尔使用葛瑞格速记法荣获年度世界速记比赛冠军(听写超过 200 字/分)。
1923 年	查理斯·斯温姆使用葛瑞格速记法荣获年度世界速记比赛冠军。
1925—1927 年	马丁·杜普劳使用葛瑞格速记法三次荣获世界速记比赛冠军。
1926 年	葛瑞格速记在美国费城世界工业博览会上获最高荣誉奖章。



(续表)

时 间	事 件
1927 年	国际速记联合大会在布鲁塞尔召开,其创始人葛瑞格速记荣获一等奖,并当选为大会副主席。
1928 年	培葛·格林、莱斯丽·碧娥使用葛瑞格速记法参加全国教育工作者协会测试并取得最好成绩,获得英国最好成绩荣誉证明——英国独立考试机构给予速记工作者的最高荣誉。

三、汉语拼音速记

汉语拼音速记是依据《汉语拼音方案》(1958)的规则,采用椭圆流线型符号,以记音为切入点达到音落意存之效。《汉语拼音方案》中的 26 个音素字母,互相拼缀可组合成 400 多个不同的音节,这些音节代表汉语所用的音。汉语拼音速记符号包括声符、韵符、音符(音节符号)和略符等,其速符与英语速记采用的音素速记速符有相似之处:汉语拼音速记的书写(笔顺、斜度、曲势、连写)中也包括叠笔、交笔、长短线形、圆扁图形、勾线方向及速符,如近音符号、音位符号、隔音符号、(次)重音符号、省略符号、重复符号和常用词固定符号等。



元音音素速记符号					
[u:] 0	[u] 0	[ɔ:] 2	[ɔ] 3	[i:] -	[i][j] -
[æ] 6	[ə] 8 6	[e] \	[ei] \	[æ] C	[ou][əu] O
[a:] ~	[ʌ] 7	[ai] 4 ~	[au] o	[ɔi] 9	[iə][jə] 8
[əə] 6	[œ] 5	[uə] 7			
辅音音素速记符号					
[b] 7	[t] ↑	[h] 6	[ð] 8	[ju] 1	[jw:] 1
[p] 9	[n] 7	[ʒ] 3	[f] 5	[tʃ] 5	[tr] 5
[m] 6	[l] 1	[ŋ] /	[s] ~	[dʒ] 9	[dr] 9
[f] ~	[g] \	[v] 8	[z] 4	[ts] C	[ds] 4

图 1—1 音素速记书写示例

第二节 英语速记笔记与符号

1965年,威尔福(Waugh)和诺曼(Norman)认同詹姆斯(W. James)的建议,认为记忆中存在着初级记忆(primary memory)和次级记忆(secondary memory)。认知心理学认为,记忆结构由三个子系统构成:感觉登记(瞬时记忆)、短时记忆和长时记忆;其中短时记忆即为初级记忆,长时记忆为次级记忆。

短时记忆(short-term memory, STM),亦可称为工作记忆(working memory),是个体对刺激信息进行加工、编